



L'OGBL, un atout  
pour les retraité·e·s

Der OGBL, ein Gewinn  
für die Renter:innen

A OGBL, uma mais-valia  
para os/as reformados/as

**Élections**  
**Chambre des Salariés**  
2024 — Vote par correspondance

**Wahlen**  
**Arbeitnehmerkammer**  
2024 — Briefwahl

**Eleições**  
**Câmara dos Assalariados**  
2024 — Voto por correspondência

[elsoc.lu](http://elsoc.lu) — [ogbl.lu](http://ogbl.lu) —   



**OGB•L**  
— LE SYNDICAT



**Nunca sozinho perante a injustiça social!**

PT 18

©Isabella Finzi/Editpress



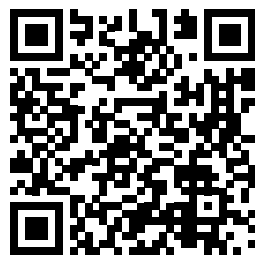
**Would you prefer to read in English?**  
Visit:



**Möchten Sie lieber auf Deutsch lesen?**  
Besuchen Sie:



**Vous préférez lire en français?**  
Visitez:



**ogbl.lu**

# Desta vez, todos poderemos votar.

**Nora Back**

**Presidente da**

**OGBL**

**Lista**

**2**

**OGB·L**  
— O SINDICATO

E os que podem votar, devem usar esse direito, porque a eleição para a Câmara dos Assalariados (Chambre des salariés) é a maior eleição democrática no Luxemburgo, com mais de 600.000 eleitores. Representa duas vezes mais eleitores do que para o nosso Parlamento. Nesta eleição, a “nossa” eleição, todos podem votar: trabalhadores/as, aprendizes, reformados/as, desempregados/as, qualquer que seja a sua nacionalidade, género, local de residência, ou origem. É um momento importante para exercer uma influência ativa. Todos os votos expressos resultam numa comunidade solidária, forte, que defende coletivamente os interesses da sociedade perante as entidades patronais e os decisores políticos.

A OGBL está empenhada a todos os níveis quanto à cogestão, nas empresas e a nível político, no dia-a-dia e no trabalho, para a igualdade dos direitos e o direito de voto para todos. Nas eleições para a Câmara dos Assalariados, todos temos a possibilidade de votar, e é absolutamente necessário agarrar esta oportunidade.

Unamos as nossas forças para concretizarmos verdadeiras mudanças!

Especialmente neste momento em que temos um governo liberal-conservador, cujos objetivos são os mesmos do que as organizações patronais, e de crises múltiplas que afetam os trabalhadores e respetivas famílias, é fundamental reforçar a OGBL.

Porque a OGBL é o único sindicato que tem a força e a coragem de enfrentar os ataques aos interesses dos/das trabalhadores/as e dos/das reformados/as.

Esperam-nos tempos difíceis. O programa da coligação tem uma linguagem clara: o capital será ainda mais reforçado, os grandes problemas da nossa época serão deixados nas mãos do livre mercado, o meio-ambiente não é uma prioridade, a crise da habitação continuará a grassar e em primeiro lugar e acima de tudo os/as trabalhadores/as terão de apertar o cinto.

Temos de nos defender, levantarmo-nos e erguermos a voz para defendermos as nossas conquistas, para protegermos e desenvolvermos o nosso direito ao trabalho, para garantirmos as nossas reformas, para melhorarmos a situação dos/as trabalhadores/as em geral e de suas respetivas famílias.

Chegou o momento da mudança e cabe-nos a nós fazer das eleições sociais uma demonstração de força pelos/as trabalhadores/as! Não se trata apenas de mais umas eleições – mas é o momento de colocarmos os nossos interesses no topo da agenda. Estas eleições são mais do que uma simples cruz num boletim de voto. Trata-se de solidariedade, unidade e de constituirmos, juntos, uma voz forte.





PT 20

Lista

2

**OGB•L**  
— O SINDICATO

## Apelo a todos os reformados e reformadas

Entre o final de janeiro e o início do mês de março, todos os beneficiários de uma pensão pessoal (reforma, reforma antecipada ou pensão de invalidez) da “Caisse nationale d'assurance pension” (CNAP) receberão por correio o seu boletim de voto para a eleição das 6 pessoas que os representarão durante os próximos 5 anos na Câmara dos Assalariados (Chambre des Salariés, CSL).

A CSL nomeia os representantes dos afiliados nos órgãos diretivos da CNS e da CNAP. Uma elevada taxa de participação eleitoral dará aos representantes dos reformados uma maior influência na defesa dos vossos interesses em matéria de seguro de doença, seguro-dependência e reformas.

A CSL defende igualmente os seus interesses através dos pareceres que emite sobre as propostas de lei e de regulamentos grão-ducais que dizem respeito aos reformados.

Sob o impulso da OGBL, a CSL elaborou propostas de lei para defender o nosso sistema de pensões e criou um serviço de formação e de informação para os idosos.

O seu voto a favor dos candidatos da OGBL permitir-nos-á melhorar e alargar estes serviços, bem como criar novos serviços para os reformados.

Nesta perspetiva, e para sensibilizar os políticos para as necessidades e os direitos das pessoas idosas, propomos que a CSL adote uma carta dos direitos das pessoas idosas e uma carta dos direitos das pessoas em vias de perda de autonomia.

# As prioridades da OGBL na defesa dos direitos das pessoas idosas

**Defender o direito dos reformados a uma boa qualidade de vida e a uma participação activa na vida social**

Para que os reformados possam plenamente usufruir deste direito, é necessário apoiar a independência e a mobilidade das pessoas idosas. Para o efeito, é necessário adaptar a habitação às suas necessidades e disponibilizar mais apoios e recursos. É igualmente necessário apoiar a conceção e o desenvolvimento de novas formas de habitação. As infraestruturas públicas e os transportes públicos também devem ser adaptados às necessidades dos idosos. Para serem autónomas, as pessoas idosas também precisam de ter acesso direto, não só através da internet, aos serviços públicos, mas também a serviços privados essenciais, como os serviços bancários e postais, bem como a serviços médicos, e é importante manter ou mesmo repensar os comércio locais. Para garantir que a crescente digitalização de todos os aspetos da vida social não conduza à exclusão de facto de muitos idosos, é necessário não só apoiá-los na aquisição de competências digitais, mas também adaptar as aplicações digitais às necessidades dos idosos.

PT 21

**Defender, consolidar e melhorar o nosso sistema de pensões**

O nosso sistema de pensões, que é o resultado de décadas de luta incansável do movimento sindical, assenta na solidariedade intergeracional e deve ser preservado. A reforma da lei das pensões de 2012 ditou um corte significativo nas futuras pensões. Graças à oposição sindical, o pior foi evitado e a pensão mínima foi mesmo aumentada. No entanto, nos termos da lei de 2012, as pessoas que se reformarem em 2052 receberão uma pensão 13% inferior à de 2012. Mesmo que trabalhemos mais anos, se formos capazes disso, não fará grande diferença. Os jovens de hoje são os verdadeiros perdedores desta reforma. A OGBL está empenhada em reformar a lei para corrigir esta injustiça. As propostas para o fazer existem e são perfeitamente viáveis do ponto de vista económico. É igualmente necessária uma reforma da lei de 2023 para evitar uma degradação automática das pensões, reduzindo ou mesmo suprimindo a adaptação das pensões à evolução dos salários e a supressão do subsídio de fim de ano, se a taxa de contribuição atual se revelar insuficiente para manter o equilíbrio financeiro do sistema, mesmo com reservas consideráveis no fundo de pensões. A CSL elaborou uma proposta de lei para evitar esta degradação automática das pensões, bem como um conjunto de propostas de financiamento que permitiriam consolidar o sistema, manter o nível das prestações e torná-las mais justas, nomeadamente para as pessoas que efetuam trabalhos penosos e para os jovens.





## Agir para combater o aumento do risco de pobreza entre os idosos

Num estudo recente, a CSL constatou pela primeira vez um aumento alarmante do risco de pobreza entre os idosos, que afeta particularmente as mulheres. Para inverter esta tendência, é imperativo aumentar a pensão mínima e controlar e limitar o aumento dos preços dos lares de idosos. É igualmente necessária uma reforma fiscal que torne o sistema fiscal mais justo para os idosos com rendimentos modestos.

## Defender o nosso seguro de doença, o nosso seguro-dependência e o nosso sistema de saúde, e melhorar e alargar as prestações

Graças ao empenho incansável dos seus representantes, a OGBL conseguiu defender e melhorar o nosso seguro de doença, mas ainda existem alguns pontos em aberto, como a transposição do pagamento "tiers payant" (o paciente só paga a sua parte na fatura médica e a CNS reembolsa o médico) e as prestações em certos domínios, como a ortodontia. A OGBL continuará a trabalhar junto da CNS para melhorar o funcionamento desta administração. Os afiliados têm direito a um reembolso rápido e devem ter um acesso fácil aos serviços da CNS. Estas melhorias não passam apenas pela digitalização. Para os idosos, é importante garantir o acesso direto, físico e postal à CNS. O mesmo se aplica ao seguro-dependência, cuja oferta de prestações deve ser alargada e melhorada. A experiência dos últimos anos demonstrou que o nosso sistema de saúde precisa de ser alargado e reforçado e que uma abordagem de gestão orientada principalmente por considerações económicas destinadas a limitar e a conter a evolução das despesas não é adequada. Esta abordagem conduzirá a becos sem saída e criará injustiças, o que reforçará as fraturas sociais. É essencial investir no nosso sistema de saúde, nas suas infraestruturas e no seu pessoal, nomeadamente médico e de enfermagem, para evitar carências que conduzam a listas de espera intoleráveis para cuidados necessários e de qualidade.

**Para podermos continuar a trabalhar para defender os interesses dos idosos, pedimos a todos os reformados que participem massivamente nas eleições para a Câmara dos Assalariados (CSL), dando todos os vossos votos aos candidatos da OGBL.**

Liste

2

**OGB•L**  
— O SINDICATO

# Beneficiários de uma pensão de velhice ou de invalidez



**ANEN Edmée**  
REFORMADA  
(AMIPERAS)



**BAR Eric**  
REFORMADO  
(BRASSERIE DE LUXEMBOURG MOUSEL-DIEKIRCH SA)



**FARIA DA COSTA Joaquim**  
REFORMADO  
(NETTO-RECYCLING NIEDERANVEN)



**FICKINGER Alain**  
REFORMADO  
(CENTRE HOSPITALIER LUXEMBOURG)



**HOZAY Marylène**  
REFORMADA  
(ARCELORMITTAL)



**KINN Alain**  
REFORMADO  
(OGBL/CSL)



**KREMER Henri**  
REFORMADO  
(PAUL WURTH)



**PIZZAFERRI René**  
REFORMADO  
(OGBL/CSL)



**REDING Jean-Claude**  
REFORMADO  
(OGBL)



**SCHIMOFF Serge**  
REFORMADO  
(BIL)



**SCHNARRBACH Wolfgang**  
REFORMADO  
(DOMETIC)



**THOME Chantal**  
REFORMADA  
(HÔPITAUX ROBERT SCHUMAN)



PT 24

Eleições sociais 2024 — ogbl.lu — elsoc.lu

**OGB·L**

**Câmara dos Assalariados**

# Como votar?

**OGB·L**  
— O SINDICATO

Lista  
**2**

**A documentação para a  
eleição da Câmara dos  
Assalariados é-lhe enviada  
por correio postal**

**1**



**Preencha o seu  
boletim de voto  
utilizando um dos dois  
métodos válidos**

**2**



**Prepare o envio do  
seu boletim de voto**

**3**



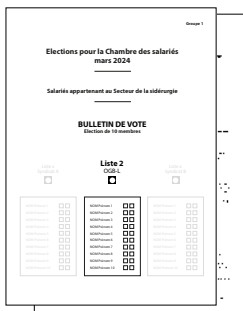
**Enviar o boletim de voto  
até 8 de março de 2024**

**4**

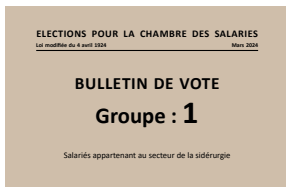




Exemplo Grupo 1



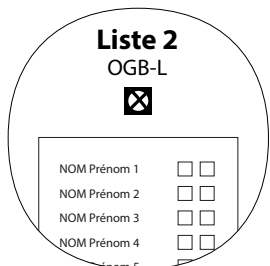
boletim de voto e instruções eleitorais



envelope neutro

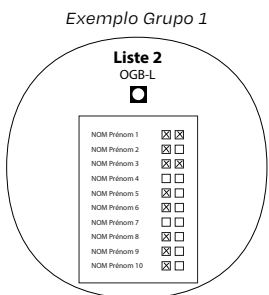


envelope para o reenvio



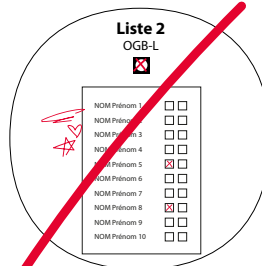
**Vote OGBL, Lista 2**

Para reforçar a OGBL e enviar um sinal forte ao Governo e ao patronato, **a forma mais segura e mais simples é marcar com uma cruz ou preencher o círculo por cima da Lista 2 - OGBL!**



**Um outro método**

consiste em atribuir os seus **12 votos** colocando uma cruz num ou em ambos os espaços atrás dos nomes dos candidatos da OGBL, Lista 2. Cada cruz vale um voto.

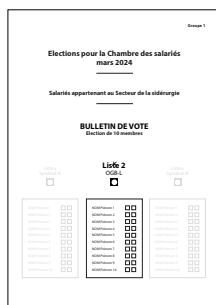


**Não deve em caso algum**

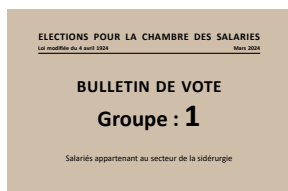
- preencher o círculo por cima da lista
- E dar também votos aos candidatos individualmente
- acrescentar qualquer outra marca no boletim de voto
- atribuir mais de 12 votos

**Nesses três casos, o boletim de voto é considerado nulo!**

Exemplo Grupo 1



boletim de voto



envelope neutro



envelope para o reenvio

Coloque o seu boletim de voto no pequeno envelope neutro. Em seguida, insira o envelope neutro no envelope para o reenvio e feche-o!



Deposite o envelope de reenvio numa caixa de correio da Poste Luxembourg (ou no estrangeiro numa caixa de correio para o efeito) **e envie com antecedência suficiente para que chegue ao presidente da mesa eleitoral o mais tardar até 12 de Março de 2024.**

O porte do envelope de reenvio está pago pelo destinatário. Ou seja, não coloque nenhum selo no envelope de reenvio, quer o envie do Luxemburgo ou do estrangeiro.



**Jamais seul  
face à  
l'injustice  
sociale!**

**Niemals allein  
gegen soziale  
Ungerechtigkeit!**

**Nunca sozinho  
perante a  
injustiça social!**



1  
2  
3  
4  
5

OGB-L  
Ser  
de  
d'H  
d'En

Gouvernement  
et patronat  
Les salariés sont  
fatigués de payer  
les pots

CHICHE  
A NOTRE

MARTELL  
GÉNÉRALISTE  
NOTRE

Liste  
Lista  
**2**

**OGB-L**

**Bénéficiaires d'une pension de  
vieillesse ou d'invalidité**

**Bezieher einer Alters- oder  
Erwerbsunfähigkeitsrente**

**Beneficiários de uma pensão de  
velhice ou de invalidez**



**ANEN  
Edmée**  
PENSIONNÉE/RENTNERIN/  
REFORMADA  
(AMIPERAS)



**BAR  
Eric**  
PENSIONNÉ/RENTNER/  
REFORMADO  
(BRASSERIE DE LUXEMBOURG  
MOUSEL-DIEKIRCH SA)



**FARIA DA COSTA  
Joaquim**  
PENSIONNÉ/RENTNER/  
REFORMADO  
(NETTO-RECYCLING  
NIEDERANVEN)



**FICKINGER  
Alain**  
PENSIONNÉ/RENTNER/  
REFORMADO  
(CENTRE HOSPITALIER  
LUXEMBOURG)



**HOZAY  
Marylène**  
PENSIONNÉE/RENTNERIN/  
REFORMADA  
(ARCELORMITTAL)



**KINN  
Alain**  
PENSIONNÉ/RENTNER/  
REFORMADO  
(OGBL/CSL)



**KREMER  
Henri**  
PENSIONNÉ/RENTNER/  
REFORMADO  
(PAUL WURTH)



**PIZZAFERRI  
René**  
PENSIONNÉ/RENTNER/  
REFORMADO  
(OGBL/CSL)



**REDING  
Jean-Claude**  
PENSIONNÉ/RENTNER/  
REFORMADO  
(OGBL)



**SCHIMOFF  
Serge**  
PENSIONNÉ/RENTNER/  
REFORMADO  
(BIL)



**SCHNARRBACH  
Wolfgang**  
PENSIONNÉ/RENTNER/  
REFORMADO  
(DOMETIC)



**THOME  
Chantal**  
PENSIONNÉE/RENTNERIN/  
REFORMADA  
(HÔPITAUX ROBERT  
SCHUMAN)

Nos candidat-e-s  
**Élections Chambre des Salariés**

Unsere Kandidat:innen  
**Wahlen Arbeitnehmerkammer**

Nossos candidatos  
**Eleições Câmara dos Assalariados**